

並免費替僱照估價

美國嘗到制油苦味

在美國國會裏 猷太希的議員大聲要求以「停止對阿

廉政公署三個月內
接獲投訴千五百宗

祁氏和：該批投訴中只有九二九宗貪污作切實的指控，其餘各宗或係因貪污作空泛或含糊的指控，或提出貪污無關的指控。

（未完）

謝

考諱大河字源彬徐公府君之喪經于五
二十日上午十一時假座暗市黨殯儀館
行喪禮出殯歸土安葬海晏墓園
蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈素車隨
高誼隆情殯存均感謹此
謝

孤女雪卿（適周門）
婿劇廣流
胞弟愛朝
姪建芬
外孫七名
同叩謝

各地通訊

(香港訊) 今年本港各業工廠，製口出口單普遍減少，工業經營更加困難，工廠停工或外遷者有增多，其中包製衣廠，漂染廠，膠花玩具廠，五金等多間大中型廠在內，約有一萬工人解僱。

今年工業不振，比預算還差，大批行業工廠陷入低潮，

高，徐福炎，徐秩庸，徐鉄環，徐秋平，徐煥浚，徐演球，徐錫藩，董浩，黃添，徐惠民。

(扶棺) 徐秩庸，楊澤男，徐量棋，徐慕儒，徐周剛，葉治本。

(素車) 楊澤男，徐量棋，徐慕儒，徐日權，徐惠民，葉治本。

如有錯漏
祈爲原諒


 周愛權 視光學博士
 周慶偉
 驗眼配鏡專家
 精配隱形眼鏡
 JACK K. CHOW
 RAYMOND S. CHOW OD.
 OPTOMETRIST TEL. 685-5931
 518 Main St., Vancouver 4, B.C.

陶陶酒家
食譜精研
大饌小酌
悉從尊便

廣州樓
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

正宗粵菜 精美點心 晚飯宵夜
齊備應酬 豐儉隨意

新營業時間
星期一至星期五
上午十時至下午五時
星期六至星期日
上午十時至下午五時
下午五時至十時

樓石鑽
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時
至下午三時，又
下午五時至十時
筵席：五五五
筵席：六八五
筵席：六八五
筵席：六八五

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張燮元 325-8981

A black and white portrait of a man with dark hair, wearing a suit jacket, white shirt, and dark tie. He is looking slightly to the left of the camera.

▲曙果鋪：新鋪樓新地區，及門面，柏文區每年生意超過二十四萬元，好傢櫥，全土庫，有長批，取價五萬八千元

▲工業區餐館：短饅期，一星期開五日半，位於緬街近馬連大道，每日生意二百元，有批，傢櫥齊，取價一萬一千元

▲商業寫字樓：位於四街西，有批，近假溪，每年淨收益一萬五千餘元，取價二十三萬元

(以上請問張榮元)

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票

往返香港及東南亞

並代理世界輪船巴士及火車票

有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司啟

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

▲門市部▼
丹麥國特產
世界馳名
鬆化奶油餅干
大幫供應

華埠 司公行和中 雲高
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

國藥總匯

上海安爾眠 人參蜂王漿
蛇胆追風丸 三鞭至寶丸
忠泰濕痛丸 忠泰安腎丸
哮喘萬寧丸 女得寶丸
回生再造丸 德國復爾康

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B. C.
Phone 684-8824

結束皮鞋部
清貨大平賣
自即日起，所有新款男女庄皮鞋
男女童鞋 壹律六折發售
存貨無多 售完即止
欲購從速 勿失良機

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽識 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：
家鄉風味的菜餚
雅俗共賞的音樂
也是：
親友團聚的樂園
知己談心的雅座
正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與眾不同

庚利公司
GANGLEY TRADING
LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B. C.
PHONES — 687-2651 - 687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到

紅芋
馬蹄
冬菇
雪耳
魚翅
燕窩

枳芋
茨菇
白菓
粉葛

精製大幫

腊味臘鴨臘腸牛肉干一發行

18

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

先慈謝門國永球夫人番禺夏良村人原
江蘇太倉廩於一九七四年五月二十一
晨病終中央醫院積悶享壽五十九歲不
等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於五
廿八日上午十時半假座時市黨殯儀館
行喪禮出殯歸土安葬於伏士蘭墓園叩
宗親戚友惠賜贈儀花圈并親臨執紼
車隨送高誼隆情殯存均感謹誌哀
謝

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 684-9936

專售 彩色 電視機
唱機、唱碟、
音響、電爐、
唱片、唱帶。

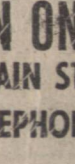
元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
42 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

本號開設二
之雅意特舉
星期由六日

五十磅嘉禾牌
五十磅雙鳳牌
五十磅雙天牌
五十磅五羊牌

十年爲酬謝僑胞照顧
行名牌白米大平賣兩
一號至十五號

米	每包貳十元零貳
米	每包貳十元零貳
米	每包十九元貳五
米	每包十九元貳五


安 號
ON COMPANY LIMITED
 MAIN STREET VANCOUVER 4, B. C.
 TELEPHONE 681-1025 — 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
 經驗豐富如有委托服務週到
 代理各航空公司飛機客票
 代理詩晏亞火車票
 代理輪船及巴士票
 代辦出國護照旅行手續

THE UNIVERSITY OF HONG KONG

香港德輔道中45號

45 DES VOEUX ROAD, C, HONGKONG

LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.
電話 Phone: (604) 324-6361

▲包機來回台灣香港 四一九起
▲特價機票來回日本 台灣及
東南亞各地(有效期一年) 五一六起
▲包機來回倫敦 武七五起
▲世界博覽會五日遊 七九起
▲特價機票連酒店來回賭城, 拉斯尼樂
城, 墨西哥及夏威夷等地。
▲觀光巴士連酒店沿途遊覽來回連羅,
三藩市, 賭城, 拉斯尼樂等地。
▲向有各種特價機票前往大埠, 多倫多
滿地可, 紐約等地 請來電諮詢。

納偉旅行社

振華器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷
器, 花瓶, 餐館用瓷具
古玩, 亮畫, 油畫,
宮燈, 唱片, 唱帶等名
貴商品, 批發零售, 登
律歡迎。并專接辦接款
器。

經理 李漢生(北進)

朝朝喜喜

加風, 看四面無人,
他更把柔柔輕輕地抱起, 一
直朝石階上跑去。
「放我下來!」風
你... 她嬌喘地嘆
「讓我多抱你一回吧
只有到了這裏, 你才屬
於我的。」他熱情的嘴唇
親着她。
「大哥, 我求求你!
...」她痛苦的眼光止住他
「不, 誰教你不應嫁
給別人, 汝是我的。你答應過永遠屬於
我!」他瘋狂地擁着她吻了她。
「如風, 過天的早過去了! 我們有
甚麼辦法? 冷靜點, 我們安份做我們的
兄妹吧!」他離開她的懷抱。
「我原也這樣想, 只要你答應給我
精神上安慰, 施給我一點兒情感, 我便
會安份的!」我不反對你嫁人, 我知道
那是不能避免的事。難道要你在家庭做
一世老姑婆嗎? 那別人會怎樣看法, 誰
教我自己結了婚除非我和汝一起離開這
裏!」
「既然汝明白便好了!」她幽幽
地望着他。
「我... 我... 我不明白!」光甫是怎麼
你選的。
(六六三)



活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111



本公司經營四十餘年, 現擴
張營業共開支店十間, 向蒙
華友光顧, 不勝感謝, 茲為
便利起見, 特聘請黃金榮君
為經理, 專售各名廠彩色電
視機, 霜櫃, 電爐, 洗衣機
盤碗機, 家庭用具, 床, 柏
椅, 地毯, 其他各種傢俬俱
全, 貨多揀擇, 價錢相宜, 俱
如蒙光顧請與黃金榮君可用
華語接洽, 極表歡迎。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

國產鳳凰 永久 牌男女庄單車
精鋼製造。設計精緻
品質優良。款式新穎
結構穩固。身輕快捷
車座舒適。易於駕駛
請到華安國貨公司選購
每架特價四十五元

華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間:
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話: 貳六六 貳貳四 貳六六 壹八八四

漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
608 街五二四號 電話 688-7018

全蛋銀絲麵 一元五個
馳名沙河粉 每磅六毛
鮮蝦雲吞麵 每磅六毛
軟滑豬腸粉 一元八條
名貴伊府麵 每個六毛
新出上海麵 每磅四毛五
宜湯宜炒

O.K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式大號
電話: 六八七、七、式七
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel: 681-7710

特價學生鏡每對九元九五
起, 學生鏡架每個四元九
五起, 特價老人鏡每對九
元五起, 隱形眼鏡每對五
十四元五。新式柔軟隱形
鏡歡迎參觀試用。
驗配修理
電話接洽
電話: 六八一、七七一〇

鳳城小館

PHOENIX WUN TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
柱侯食品
營業時間: 上午十
一時至晚上十二時
由九月九日起
每逢星期四休息

Bank of Montreal

The First Canadian Bank
滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

儲蓄戶口貴客注意
本行正在進行以電腦處理存款戶口
之紀錄工作 舉凡定期儲蓄及寫支
票之儲蓄戶口之號碼即需改為七個
數目字之號碼。本行亦經發出新號
碼之支票與寫支票之儲蓄客戶, 如
屬本行儲蓄戶口之客戶而仍未更改
新號碼者, 所有便到本行辦理為盼

欸付期分以可債公買購

經理: 國
anager T. M. h
電話: 84 1357

行發貨雜生華

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-3032

端午節大減價
為酬謝各界僑胞歷年光顧, 特在
端午節前舉行酬賓大減價(由六
月六號至六月十二號)所有貨品
壹律九折大平賣(白米及特價貨
品除外)敬希各界僑胞光臨選購

家酒大華文

Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre

611 Main St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 687-9608, 687-9609

名正 禮堂 筵開 燒烤 精美 宵夜 家常 豐儉 隨意 點心 茗茶 意飯
正宗 粵菜 烹調 數十 風味 茶心 意飯
名廚 主理 筵開 三十 晚飯 宵夜 最佳 享受
名廚 主理 筵開 三十 晚飯 宵夜 最佳 享受

營業時間: 星期一至星期四: 由上午十時至
午夜十二時。星期五至星期六:
由上午十時至凌晨一時。
星期日: 由上午十時至下午十時

飛龍油漆裝修

專業油漆裝修, 服務週到, 價錢相宜。
電話: 八七二、貳三一八
Worldian, Painting
電話: 872-7434

哥倫比亞運輸公司

電話: 六八七、七四九一
或貳七四、七一八〇
1048 Dennis Crescent Richmond B.C.

本公司專門辦理進
出口貨, 移民入
口行李及搬運等運
輸工作, 快捷妥當
忠誠服務, 收費低
廉, 僑胞光顧, 不
論大小, 遠近意
歡迎。
請電話譚君

日山美術廣告

承接各類廣告, 設計, 印刷, 繪畫, 門面招牌
中國宮殿式龍鳳裝飾品, 按圖設計,
零售批發。歡迎來料加工。
電話: 貳五四、貳九〇七

北美洲針灸學院

梁覺立
4534 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver 10, B.C. (近 E. 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近
州政府已通過法案准予
針灸合法執業

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種麵食
日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1032

馳名巧製
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
一逢星期四營業至
下午四時收市

黃炳超會計服務所

BING C. WONG & ASSOCIATES
Accounting and Taxation Service
164 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
682-7561 - 681-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
特設電腦計算機輔助
兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程

合格師傅, 新裝電器。
免費估價, 電器修理。
日夜應命。電話九八、五八八八余滿智

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

華仁蛋撻

中秋月餅
電話: 六八一、八〇一七

最近接到新盤

甚多。利鈔深厚，問伍澤濂

●唐人街新屋在建業中一廳五睡房，兩副浴室，開價五萬餘，可以用舊屋相換，請早預定以免屋價再貶。伍澤森

●街角藥店，有地方住，每日生意八千餘，大有前途，適合小家庭，開價壹萬四千元另點貨。伍澤森

●十三組新屋相文，第一街夾叻仔素，材料上等而華麗，廳房特別寬大，全部碩木地合，投資良機。

●四〇四西五十九街，兩廳四房，內部全新裝修，一切新式設備，土庫另有二房一廳廚房水廁，取價六萬餘元。鍾偉業

●四四八四西五十九街，上下共三廁水廁，兩廳三房，土庫有兩房及水廁，石仔牆，內部名貴大方，六萬餘元。鍾偉業

●什貨店連實業，生意每月逾八千元，設備優良，更有新型住宅可住，客廳廳廳睡房全鋪地氈，土庫另有一廳一房及洗手間，既好生意，住得又舒服。問伍澤濂

●市中心區商業樓，位格蘭夾街一千一百號作洛，地闊二千六百呎，位置極佳，地面鋪位約六十年半批，全價十五萬九千元。問伍澤濂或伍澤森

●新屋數間在建造中，詳情請問伍澤濂

●增設商業廣場餐館，短鐵期，每日生意八小時，平均每月生意四千二百元。若加長營業時間，生意可能擴展。問伍澤濂

●列治文區什貨店，有貨關停車場，平月生每一萬二千元，賣鮮花盆花

●一庫兩睡房廳屋，全土庫，石米牆，近交通學校，平賣四萬四千五百，請參觀還價。

●唐人埠上層仔屋，八五四號片打喉浴室等，開價四萬九千五百。

●新屋地段一幅，在七百號非李沙街，可建華麗大屋，或上下兩層仔屋，或照你的屋劃建造。

●本汝比區四千六百號佐治街果，一三間華麗新屋在建業中，可以用你舊屋相換。

●本汝比區觀屋，坐落千兩條六上尺地，開價八萬九千元，在此百物漲中，誠最佳之投資良機。

●中型藥店數間，每天由二百多元起，地點優良，設備上乘，歡迎詳細詢問。

●新上下層仔屋，每層一廳二睡房，自電火爐氣，接近唐人埠，近巴士校，先到先得。

●欲意為僑胞估價，現金保證閣下欲賣之樓宇，或以屋換屋。

以上詢問：楊志清：三二四一四二
雷廣庭：九八〇一三〇九
問楊志清

●建造中商業樓，五間店面，十四粗文，包冷暖氣，地下停車位，每年收租可達四萬餘元，首期十五萬可。